

Ismailia 13/12/2023

مركز الطباعة/ق.س./١٠٠×٧٠/F/CTP/٢٠٢١/٨

الإسماعيلية في ١٣/١٢/٢٠٢٣

Dept : Transit Dept.

إدارة : الشركة

No. : Circ. 1/2018

رقم القيد : ٢٠١٨/١

Re. :

رقم الملف :

Telephone : 064 /3396222 - 3396333 - 3397222 Ismailia

تليفون : ٣٣٩٦٢٢٢ - ٣٣٩٦٣٣٣ - ٠٦٤/٣٣٩٧٢٢٢ الإسماعيلية

Fax. : 002 / 064 /3914784 / 3914785

فاكس : ٣٩١٤٧٨٤ - ٣٩١٤٧٨٥ / ٠٠٢/٠٦٤

Email. : info@suezcanal.gov.eg

بريد إلكتروني : info@suezcanal.gov.eg

### كتاب دوري

بشأن تجديد وتعديل منشور (٢٠١٨/١)

الخاص بناقلات البترول (الفارغة أو المحملة بالبترول الخام)

Periodical regarding

The Renewal & Amendment of circular (1/2018)

Concerning Oil Tankers (Ballast or Laden with Crude Oil)

Suez Canal Authority decided that circular no. (1/2018) concerning "Oil tankers" (Ballast or Laden with Crude Oil), shall remain in force after being amended as follows:

قررت هيئة قناة السويس مد العمل بالمنشور رقم (٢٠١٨/١) والخاص بالتخفيض الممنوح لناقلات البترول (الفارغة أو المحملة بالبترول الخام) مع تعديله وفقاً لما يلي:

#### First:

أولاً:

Amending "Article One" of the circular to read the "Rebate Percentages" and "Ports Ranges" as follows:

تعديل المادة الأولى من المنشور لتصبح نسب التخفيض ومناطق المنشور على النحو التالي:

1. "Oil tankers" (Ballast or Laden with Crude Oil) operating between the US Gulf ports (starting from Miami port and its western ports within the "US Gulf") and the Caribbean area (Ports located North of San Andres Island- Latitude 12° 34' 40" N) on one side and the following areas at Asia on the other side, shall be granted rebates as follows:

1. تمنح ناقلات البترول (الفارغة أو المحملة بالبترول الخام) العاملة بين موانئ الخليج الأمريكي (بدءاً من ميناء ميامي والموانئ التي تقع غربه داخل الخليج الأمريكي) ومنطقة الكاريبي (الموانئ الواقعة شمال جزيرة San Andres - خط عرض 12° 34' 40" N) من جهة، والمناطق التالية بقارة آسيا من جهة أخرى نسب التخفيض الآتية:

- a) Arabian Gulf (ports within the Arabian Gulf starting from Sur port, Oman) and its eastern ports until before “Karachi, Pakistan”, shall be granted a rebate of 25% of Suez Canal normal tolls.
- b) Ports West of the Indian subcontinent (starting from “Karachi, Pakistan” until Cochin at the west of India), shall be granted a rebate of 35% of Suez Canal normal tolls.
- c) Ports located East of Cochin port, shall be granted a rebate of 75% of Suez Canal normal tolls.
2. “Oil tankers” (Ballast or Laden with Crude Oil) operating between “Latin America” ports starting from Colombia (San Andres Island- Latitude 12° 34' 40" N) and its southern ports on one side and Asian ports (starting from Karachi, Pakistan and its eastern ports) on the other side, shall be granted a rebate of 75% of Suez Canal normal tolls.

أ. موانئ الخليج العربي (الموانئ التي تقع داخل الخليج العربي بدءاً من ميناء صور العماني) والموانئ التي تقع شرقه حتى ما قبل ميناء كراتشي بباكستان تخفيضاً وقدره ٢٥% من رسوم العبور العادية.

ب. موانئ غرب شبه القارة الهندية (بدءاً من ميناء كراتشي بباكستان حتى ميناء كوشين في غرب الهند) تخفيضاً وقدره ٣٥% من رسوم العبور العادية.

ج. الموانئ التي تقع شرق ميناء كوشين نسبة تخفيضاً وقدره ٧٥% من رسوم العبور العادية.

2. تمنح ناقلات البترول (الفارغة أو المحملة بالبترول الخام) العاملة بين موانئ أمريكا اللاتينية بدءاً من كولومبيا (جزيرة San Andres Island- خط عرض 12° 34' 40" N وما جنوبه من جهة، وموانئ آسيا (بدءاً من ميناء كراتشي بباكستان وما شرقه) من جهة أخرى تخفيضاً وقدره ٧٥% من رسوم العبور العادية.

**Second:**

“Article Two” of the circular shall remain in force.

**Third:**

This periodical applies to “Oil tankers” (Ballast or Laden with Crude Oil) sailing from the “Port of Origin” starting from the 1<sup>st</sup> of January 2024 until the 30<sup>th</sup> of June 2024 (the last permissible sailing date from origin port is 30 June 2024).

ثانياً:

استمرار العمل بالمادة الثانية من نفس المنشور.

ثالثاً:

يطبق هذا الكتاب الدوري على ناقلات البترول (الفارغة أو المحملة بالبترول الخام) التي تبحر من ميناء القيام اعتباراً من ١ يناير ٢٠٢٤ وحتى ٣٠ يونيو ٢٠٢٤ (آخر تاريخ لإبحار السفينة من ميناء القيام هو ٣٠ يونيو ٢٠٢٤).

مدير إدارة التحركات

Director of Transit Dept.



(مهندس / ياسر عبدالقادر درويش)

(Eng.\ Yasser Abdelkader Darwish)